

Gosber ar Gân

**Y Sulgwyn**

5 Mehefin 2022 am 3.30pm

Choral Evensong

**The Day of Pentecost**

5 June 2022 at 3.30pm



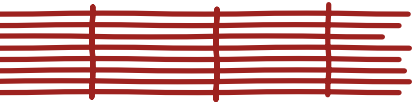
Cadeirlan  
Deiniol Sant  
*ym Mangor*

Saint Deiniol's  
Cathedral  
*in Bangor*



*Croeso i  
Gadeirlan  
Deiniol Sant  
ym Mangor.*

*Welcome to  
Saint  
Deiniol's  
Cathedral in  
Bangor.*



Rydych chi'n sefyll rwan  
lle safodd Deiniol bron i  
fileniwm a hanner yn ôl.

Yma, yn y flwyddyn  
525, bu iddo gynnull o'i  
gwmpas gymuned lawn  
ffydd, gobaith a chariad,  
gan godi o'i chwmpas  
ffens gyll—y **bangor**  
gwreiddiol—iddi'n gysgod  
ac yn noddfa.

Ein gweddi yw y cewch  
chwithau, hefyd, eich  
cofleidio yma gan yr un  
ffydd, gobaith a chariad  
a gyhoeddir gennym  
heddiw ac sy'n ein  
cyfareddu o hyd.

You stand now where  
Deiniol stood almost a  
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he  
gathered around him a  
community of faith, hope  
and love, and raised  
around it a hazel fence—  
the original **bangor**—for  
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,  
too, will be embraced  
here by the same faith,  
hope and love that we  
proclaim and live by  
today.

# Yn y Gosber

Mae i oedfa'r Gosber ar Gân wreiddiau dwfn. Mae'n waddol o fuchedd gweddi y mynachlogydd Benedictaidd, lle roedd treigl oriau'r dydd yn esgor ar weddi ar y cyd. Daw'r ffurf a ddefnyddiwn heddiw o Lyfr Gweddi Gyffredin yr unfed ganrif ar bymtheg, lle cyfunwyd dau o'r oedfaon mynachau hynafol i ffurfio oedfa i'w hoffrymu'n blwyfol ar drefyn dydd, ac mewn cadeirlannau ar gân.

Yn ein Gosber, byddwn yn gwranddo ar lithoedd o'r Hen Destament a'r Newydd, ac yn canu'r ddwy gân hwyrol o'r Efyngyl yn ôl Sant Luc – y *Magnificat* (cân am ein hyder yn addewid oesol Duw) a'r *Nunc dimittis* (cân am ein cyflawniad yng ngholeuni oesol Crist). Mae gweddi ar gân ac ar goedd, a sain yr anthem, yn ein dwyn, galon a meddwl, tuag at Dduw.

Yn ystod ein haddoliad, rydyn ni'n dweud ac yn canu gyda'n gilydd y testun **mewn teip trwm**. Mae croeso ichi wneud arwydd o'r Groes pan fydd y geiriau wedi'u marcio ag ✠. Cynigir cyfarwyddiadau eraill (rhuddellau) **mewn teip coch**; os ydych chi'n ei chael hi'n fwy cyfforddus, eisteddych yn hytrach na sefyll neu benlinio.

Fe'ch gwahoddir i fynd â'r llyfryn adref gyda chi, i fyfyrion yn eich amser eich hun ar y geiriau sanctaidd sydd ynddo.

**Buchedd Bangor** yw ein cylchgrawn newydd, gan gynnig cymysgedd o ddefnydd ysbrydol a gwybodaeth ymarferol am ein bywyd ar y cyd. Mynnwch gopi heddiw, neu ddilynwch y cod QR i ddarllen arlein.

# At Evensong

The service of Choral Evensong has deep roots. It is an inheritance from the prayer life of Benedictine monasteries, where the turning of the hours of the day was marked by communal prayer. The service we know today is from the sixteenth-century Book of Common Prayer, in which two of the ancient monastic observances were combined to form a service to mark the end of the day – and “in quires and places where they sing,” to do so chorally.

At Evensong, we listen to lessons from the Old and New Testaments, and sing the two evening songs from the Gospel According to Saint Luke – the *Magnificat* (a song about our confidence in God's enduring promise) and the *Nunc dimittis* (a song of about our fulfilment in Christ enduring light). Sung and spoken prayer, and the music of an anthem, draw us heart and mind to God.

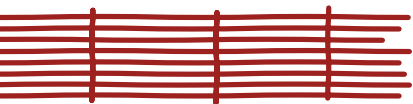
During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains.

**Buchedd Bangor** is our new magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.



# Trefn Order



Codwn ar ein traed ar ganiad y gloch | We stand as the bell is rung



# Cynnull *Gathering*

## Deisyfiadau *Preces*

Ŵ ✕ O lôr, rho i'n gwefus gân.  
R̄ Aed yn bêr hyd y nef ein mawl.

Ŵ ✕ O Dduw, cofleidia'n hadfyd.  
R̄ O Grist, dy ras yw'n golud.

Ŵ Gogoniant fo i Dduw Dad, ac i Dduw'r Mab,  
ac i Dduw'r Ysbryd Glân,  
R̄ Fel yr oedd yn y dechreuad, mae'n awr, a'n fythol y bydd;  
yn oes oesoedd. Amen.

Ŵ Molwch yr lôr.  
R̄ Addolwn ein Duw.

**Cerddoriaeth | Music**  
**Bernard Rose (1916-1996)**

### **Translation**

Ŵ ✕ *O Lord, open thou our lips. R̄ And our mouth shall shew forth thy praise. Ŵ ✕ O God, make speed to save us. R̄ O Lord, make haste to help us. Ŵ Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. R̄ As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Ŵ Praise ye the Lord. R̄ The Lord's name be praised.*

## Brawddeg *Sentence*

"Llanwyd hwy oll â'r Ysbryd Glân, a dechreusant lefaru â thafodau dieithr, fel yr oedd yr Ysbryd yn rhoi lleferydd iddynt."

### **Translation**

*"All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability."*



**C**ome, Holy Ghost, our souls inspire  
and lighten with celestial fire;  
thou the anointing Spirit art,  
who dost thy sevenfold gifts impart.

Thy blessed unction from above  
is comfort, life, and fire of love;  
enable with perpetual light  
the dullness of our mortal sight.

Gelyn ein henaid gyr ar ffo,  
a'th hedd heb oedi inni rho;  
ni ddaw inni niwed yn ein byw,  
a thi'n arweinydd, ti yn llyw.

Trwot rho wybod, Ysbryd Duw,  
fod Duw yn Dad, y Mab yn Dduw,  
gyda thi'n Drindod, Ysbryd Glân,  
Un Duw tragwyddol diwahân.

Praise to thy eternal merit,  
Father, Son and Holy Spirit. Amen.

### Translation

*The enemy of our soul drive away, and thy peace without delay to us give; may no harm come to us in our living, with thee as guide, thee as governor. / Through thyself give knowledge, Spirit of God, that God is Father, the Son is God, with thee as a Trinity, Holy Spirit, One God eternally undivided.*

**Geiriau | Words**

**Rabanus Marus (c.780-856)**

**Efelychiad | Paraphrase**

**John Cosin (1594-1672); Ioan Huw Jones (1843-1910)**

**Cerddoriaeth | Music | "Veni Creator"**

**Modd | Mode VIII**

Eisteddwn | We sit

## Gair Word

### Salmyddiaeth Psalmody

O Lord how manifold are thy works: in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy creatures.

Yonder is the great and mighty sea: wherein are things creeping innumerable, both small and great beasts;

There go the ships upon their course: and Leviathan, which thou hast made to take thy pastime therewith.

These all look unto thee: that thou mayest give them food in due season.

When thou givest it them they gather it: and when thou openest thy hand they are filled with good things.

When thou hidest thy face they are troubled: when thou takest away their breath they die, and are turned again to their dust.

When thou lettest thy breath go forth they are made strong; and thou renewest the face of the earth.

May the glorious majesty of the Lord endure for ever: may the Lord rejoice in his works.

The earth trembleth when he looketh upon it: if he do but touch the hills they shall smoke.

I will sing unto the Lord as long as I live: I will praise my God while I have my being.

May my meditation please him: my joy shall be in the Lord.

Let sinners be consumed out of the earth, and the wicked come to an end: praise thou the Lord O my soul. Praise ye the Lord.

### Codwn ar ein traed | We stand

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be; world without end. Amen.

Salm | Psalm 97  
Cerddoriaeth | Music  
Stanley Vann (1910-2010)

### Eisteddwn | We sit

## Llith Lesson

Here begins the fourteenth verse of the second chapter of the Acts of the Holy Apostles.

**N**ow: Peter, standing with the eleven, raised his voice and addressed the crowd: "People of Judea and all who live in Jerusalem, let this be known to you, and listen to what I say. Indeed, these are not drunk, as you suppose, for it is only nine o'clock in the morning. No, this is what was spoken through the prophet Joel: 'In the last days it will be, God declares, that I will pour out my Spirit upon all flesh, and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams. Even upon my slaves, both men and women, in those days I will pour out my Spirit; and they shall prophesy. And I will show portents in the heaven above and signs on the earth below, blood, and fire, and smoky mist. The sun shall be turned to darkness and the moon to blood, before the coming of the Holy One's great and glorious day. Then everyone who calls on the name of the Holy One shall be saved.'"

Here ends the First Lesson.

Actau | Acts 2:14-21



## Magnificat



My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden; for behold, from henceforth, all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him: throughout all generations. He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

**Cerddoriaeth | Music**  
**Gwasanaeth Hwyl yn D | Evening Service in D,**  
**Charles Wood (1866-1926)**

## Llith Lesson

Yma y mae yn dechrau wythfed adnod pedwaredd pennod ar ddeg yr Efengyl yn ôl Sant Iwan.

**B**ryd hynny: Meddai Philip wrth Iesu, "Dangos i ni y Tad, a bydd hynny'n ddigon inni." Atebodd Iesu ef, "A wyf wedi bod gyda chwi cyhyd heb i ti fy adnabod, Philip? Y mae'r sawl sydd wedi fy ngweld i wedi gweld y Tad. Sut y medri di ddweud, 'Dangos i ni y Tad'? Onid wyt yn credu fy mod i yn y Tad, a'r Tad ynof fi? Y geiriau yr wyf fi'n eu dweud wrthy, nid ohonof fy hun yr wyf yn eu llefaru; y Tad sy'n aros ynof fi sydd yn gwneud ei weithredoedd ei hun. Credwch fi pan ddywedaf fy mod i yn y Tad, a'r Tad ynof fi; neu ynteu credwch ar sail y gweithredoedd eu hunain. Yn wir, yn wir, rwy'n dweud wrthy, bydd pwy bynnag sy'n credu ynof fi hefyd yn gwneud y gweithredoedd yr wyf fi'n eu gwneud; yn wir, bydd yn gwneud rhai mwy na'r rheini, oherwydd fy mod i'n mynd at y Tad. Beth bynnag a ofynnwch yn fy enw i, fe'i gwnaf, er mwyn i'r Tad gael ei ogoneddu yn y Mab. Os gofynnwch unrhyw beth i mi yn fy enw i, fe'i gwnaf. Os ydych yn fy ngharu i, fe gadwch fy ngorchmynion i. Ac fe ofynnaf finnau i'm Tad, ac fe rydd ef i chwi Eiriolwr arall i fod gyda chwi am byth, Ysbryd y Gwirionedd. Ni all y byd ei dderbyn ef, am nad yw'r byd yn ei weld nac yn ei adnabod ef; yr ydych chwi yn ei adnabod, oherwydd gyda chwi y mae'n aros ac ynoch chwi y bydd."

Yma y terfyn yr Ail Lith.

### Translation

*At that time: Philip said to Jesus, "Show us the Father, and we will be satisfied." Jesus said to him, "Have I been with you all this time, Philip, and you still do not know me? Whoever has seen me has seen the Father. How can you say, 'Show us the Father'? Do you not believe that I am in the Father and the Father is in me? The words that I say to you I do not speak on my own; but the Father who dwells in me does his works. Believe me that I am in the Father and the Father is in me; but if you do not, then believe me because of the works themselves. Very truly, I tell you, the one who believes in me will also do the works that I do and, in fact, will do greater works than these, because I am going to the Father. I will do whatever you ask in my name, so that the Father may be glorified in the Son. If in my name you ask me for anything, I will do it. If you love me, you will keep my commandments. And I will ask the Father, and he will give you another Advocate, to be with you for ever. This is the Spirit of truth, whom the world cannot receive, because it neither sees him nor knows him. You know him, because he abides with you, and he will be in you."*

**Ioan | John 14:8-17**

**Codwn ar ein traed | We stand**



## Nunc Dimittis



Lord, now lettest thou thy servant depart in peace according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; to be a light to lighten the Gentiles and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

**Cerddoriaeth | Music**  
**Gwasanaeth Hwylol yn D | Evening Service in D,**  
**Charles Wood (1866-1926)**

Parhawn ar ein traed, a throi i wynebu'r Dwyrain | We stand, turning to face East

## Credo'r Apostolion **Apostles' Creed**

I believe in God  
**the Father Almighty,**  
**Maker of heaven and earth:**  
**and in Jesus Christ his only Son our Lord,**  
**who was conceived by the Holy Ghost,**  
**born of the Virgin Mary,**  
**suffered under Pontius Pilate,**  
**was crucified, dead, and buried;**  
**he descended into hell;**  
**the third day he rose again from the dead,**  
**he ascended into heaven,**  
**and sitteth on the right hand of God the Father Almighty;**  
**from thence he shall come to judge**  
**the quick and the dead.**  
I believe in the Holy Ghost;  
the holy catholic Church;  
the communion of saints;  
the forgiveness of sins;  
✠ the Resurrection of the body,  
and the Life everlasting.  
Amen.

Parhawn ar ein traed, gan droi o'r Dwyrain | We stand, turning from the East

# Gweddiau Prayers

## Litani Leiaf Lesser Litany

℣ The Lord be with you.

℟ And with thy spirit.

Let us pray.

### Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Lord, have mercy upon us.

Christ, have mercy upon us.

Lord, have mercy upon us.

**E**in Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd, sancteiddier dy Enw, deled dy deyrnas, gwneler dy ewyllys; megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd. Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol a maddau i ni ein dyledion, fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr. Ac nac arwain ni i brofedigaeth; eithr gwared ni rhag drwg. Amen.

#### Translation

*Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.*

℣ O Lord, shew thy mercy upon us;

℟ And grant us thy salvation.

℣ O Lord, save the Queen;

℟ And mercifully hear us when we call upon thee.

℣ Endue thy ministers with righteousness;

℟ And make thy chosen people joyful.

Y O Lord, save thy people;  
R And bless thine inheritance.

Y Give peace in our time, O Lord;  
R Because there is none other that fighteth for us,  
but only thou, O God.

Y O God, make clean our hearts within us;  
R And take not thy Holy Spirit from us.

## Gweddïau Casgl Collects

**O**Dduw, a ddysgaist ar gyfenw i'r amser yma galonnau dy ffyddloniaid trwy anfon iddynt oleuni dy Ysbryd Glân: dyro i ni trwy'r un Ysbryd feddu barn gywir ym mhob peth, a llawenychu byth yn y fath ddi-ddanwch gwynfydedig; trwy haeddiannau Iesu Grist ein Gwardwr Dyrchafedig. Amen.

**O** God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; give unto thy servants that peace which the world cannot give; that our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee, we, being defended from the fear of our enemies, may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

**L**ighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ. Amen.

### Translation

*God, who as at this time did teach the hearts of your faithful people, by sending to them the light of your Holy Spirit: grant us by the same Spirit to have a right judgment in all things, and evermore to rejoice in such holy comfort; through the merits of Jesus Christ our Ascended Saviour. Amen.*

**Cerddoriaeth | Music**  
**Bernard Rose (1916-1996)**

Eisteddwn | We sit

## Anthem

The Spirit of the Lord is upon me, because He hath anointed me to preach the Gospel to the poor: He hath sent me to heal the broken-hearted to preach deliverance to the captives and recovery of sight to the blind – to preach the acceptable year of the Lord; to give unto them that mourn a garland for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they might be called the trees of righteousness, the planting of the Lord, that He might be glorified. For as the earth bringeth forth her bud, and as the garden that causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord God will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations. The Spirit of the Lord is upon me, because He hath anointed me to preach the Gospel.

**Geiriau | Words**

**Eseia | Isaiah 61:1-3, 11**

**Cerddoriaeth | Music**

**Edward Elgar (1857-1934)**

**Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit**



## Gweddïau Prayers

Ceir gweddïau | Prayers are said

Ar derfyn y gweddïau | The prayers conclude

Rhagflaena ni, O Dduw, â'th ragorol ras, a hyrwydda ni â'th barhaus gymorth, fel, yn ein holl weithredoedd o'u cychwyn i'w cwblhau ynot ti, y gogoneddwn dy Enw sanctaidd, a chael o'r diwedd, gan dy drugaredd, lawnder bywyd; trwy Iesu Grist ein Gwaredwr.

**Amen.**

### Translation

*Go before us, O God, with thy most gracious favour, and further us with thy continual help; that in all our works, begun, continued, and ended in thee, we may glorify thy holy Name, and finally by thy mercy obtain the fullness of life; through Jesus Christ our Saviour. Amen.*

**The ✠ grace of our Lord Jesus Christ,  
and the love of God,  
and the fellowship of the Holy Ghost,  
be with us all evermore.**

**Amen.**

Codwn ar ein traed | We stand



# Ymadael *Departing*

Emyn **Hymn**



**G**racious Spirit, Holy Ghost,  
taught by thee, we covet most  
of thy gifts at Pentecost,  
holy, heavenly love.

Love is kind, and suffers long,  
love is meek, and thinks no wrong,  
love than death itself more strong;  
therefore give us love.

Faith will vanish into sight;  
hope be emptied in delight;  
love in heaven will shine more bright;  
therefore give us love.

Faith and hope and love we see  
joining hand in hand agree;  
but the greatest of the three,  
and the best, is love.

From the overshadowing  
of thy gold and silver wing  
shed on us, who to thee sing,  
holy, heavenly love.

Geiriau | Words  
Christopher Wordsworth (1807-1885)  
Cerdoriaeth | Music | "Charity"  
John Stainer (1840-1901)

Parhawn ar ein traed | We stand

## Bendith Blessing

**B**ydded i Ysbryd y gwirionedd eich tywys i bob gwirionedd, a rhoi gras i chwi i dystiolaethu fod Iesu Grist yn Waredwr, ac chyhoeddi gair a gweithredoedd mawrion Duw; a bendith Duw hollalluog, y Tad, ✠ y Mab, a'r Ysbryd Glân, a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

**Amen.**

### Translation

*The Spirit of truth lead you into all the truth, give you grace to witness that Jesus Christ is Saviour, and to proclaim the mighty word and works of God; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son and the Holy Ghost, be among you and remain with you always. Amen.*

## Gollyngiad **Dismissal**

Ŷ Duw a fo gyda chwi.

℞ A'th gadw di yng nghariad Crist.

Ŷ Bendithiwn yr lôr.

℞ Diolch a fo i Dduw.

### **Translation**

Ŷ *The Lord be with you.* ℞ *And with thy spirit.* Ŷ  
*Let us bless the Lord.* ℞ *Thanks be to God.*

### **Cerddoriaeth | Music**

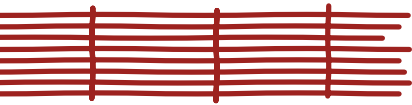
**Edward Woodall Naylor (1867-1934)**

**Parhawn ar ein traed hyd nes i'r gweinidogion ymadael | We remain standing until the ministers have departed**

**Offrymddarn ar yr organ | Organ voluntary**

**Rhagarweiniad Corawl | Chorale Prelude: Down Ampney,**

Richard Popplewell (1935-2016)



## Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol Deiniol Sant ym Mangor

Rhif elusen 1158340

### Diogelu

Mae diogelu plant ac oedolion sydd mewn perygl yn hanfodol, ac rydym wedi ymrwymo i feithrin amgylchedd lle mae pawb yn gallu addoli a chymryd rhan ym mywyd Cadeirlan Deiniol Sant yn ddiogel. Os oes gennych unrhyw bryderon, codwch nhw ar unwaith gydag aelod o dîm y Gadeirlan.

### Hygrychedd

Mae dolen glyw ar waith – gosodwch gymhorthion clyw i'r lleoliad T.

Mae copiâu print bras o'r llyfryn hwn ar gael gan y stiwardiaid.

Mae tai bach ym mhen dwyreiniol y Gadeirlan, trwy'r drws i'r chwith o'r sgrin y Cwîr.

Os bydd angen i ni adael y Gadeirlan mewn argyfwng, arhoswch ar eich heistedd a dilynwch gyfarwyddiadau'r stiwardiaid.

### Cynaliadwyedd a chaniatâd

Rydym yn defnyddio papur sydd wedi ei ailgylchu 100% a'i gynhyrchu â charbon deuocsid isel.

Caiff rhai o'n gwasanaethau'n eu ffrydio ar Facebook o gamera ym mhen dwyreiniol Corff yr Eglwys sy'n wynebu'r dwyrain, ac mae'r recordiaid ar gael wedi hynny ar dudalen Facebook y Gadeirlan. Efallai y bydd ffotograffydd swyddogol ar ddyletswydd. Mae eich presenoldeb yn gyfyfyr â'ch caniatâd i gael eich cynnwys mewn unrhyw ffilmio, tynnu lluniau, recordio sain neu ddarlledu. Os nad ydych am i ffotograff ohonoch chi neu blentyn yn eich gofal gael ei ddefnyddio gan y Gadeirlan, siaradwch ag aelod o dîm y Gadeirlan.

### Cydnabyddiaethau

Atgynhyrchir deunydd yn y drefn hon o wasanaeth o dan CLL 280874. Daw'r drefn a'i chynnwys o **Llyfr Gweddï Gyffredin (1662)**. Mae'r llithoedd a'r salmyddiaeth Gymraeg yn seiliedig ar **The New Revised Standard Version of the Bible** ac **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

Mae delwedd y clawr yn fanylyn o "Pentecost" gan John Brokenshire yn y Casgliad Celf Gyfoes Methodistiaid.

## The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Charity number 1158340

### Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

### Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

### Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Some of our services are streamed on Facebook from a camera at the east end of the Nave facing east, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

### Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. The form and content of the service are taken from **The Book of Common Prayer (1662)**. The lessons are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

The cover image is a detail of "Pentecost" by John Brokenshire from the Methodist Modern Art Collection.